



## ERASMUS+ STRATEGIC PARTNERSHIP

Mediation in Language Learning and Teaching (MiLLaT)  
2019-1-PL01-KA203-065746

### FORMULÁŘ K PEER OBSERVACI (online asynchronní hodiny/úkol)

DETAILY OBSERVACE	
<b>Instituce:</b> <input type="checkbox"/> Karlova univerzita <input type="checkbox"/> Helsinská univerzita <input type="checkbox"/> Varšavská univerzita <input type="checkbox"/> Univerzita Vytautuse Velkého	<b>Datum observace:</b>
<b>Typ lekce:</b> <input type="checkbox"/> online <input type="checkbox"/> kontaktní	<b>Kurz/Modul (např. jazyk obecný, právnický, business, akademické psaní atd.):</b>
<b>Jazyk:</b> <input type="checkbox"/> nizozemština <input type="checkbox"/> angličtina <input type="checkbox"/> finština <input type="checkbox"/> francouzština <input type="checkbox"/> němčina <input type="checkbox"/> italština <input type="checkbox"/> norština <input type="checkbox"/> španělština <input type="checkbox"/> ruština <input type="checkbox"/> švédština <input type="checkbox"/> jiný _____	<b>Úroveň:</b> <input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A2 <input type="checkbox"/> B1 <input type="checkbox"/> B2 <input type="checkbox"/> C1 <input type="checkbox"/> C2
<b>Délka lekce/ observace:</b> <input type="checkbox"/> 45 minut <input type="checkbox"/> 60 minut <input type="checkbox"/> 90 minut <input type="checkbox"/> Jiné _____	<b>Počet studentů a studentek:</b>
<b>Observující vyučující:</b>	<b>Observovaný/á vyučující (volitelné):</b>
<b>Hlavní cíle lekce:</b>	<b>Typ třídy:</b> <input type="checkbox"/> Monolingvní <input type="checkbox"/> Multilingvní



## MEDIAČNÍ STUPNICE

### 1. MEDIAČNÍ AKTIVITY 1. 1. MEDIACE TEXTU

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
ústně či písemně interpretovali a prezentovali graficky zpracovaná data ( <i>grafy, tabulky, diagramy atd.</i> ) a jiné vizuální prostředky. (1)	ANO <input type="checkbox"/>	
zběžně prohlédli (proskenovali) zdrojový text a sdělili klíčové informace ostatním. (2)	ANO <input type="checkbox"/>	
zpracovali zdrojový text (= <i>plně porozuměli všem hlavním bodům</i> ) a písemně či ústně jej shrnuli způsobem odpovídajícím komunikačnímu úkolu. (3)	ANO <input type="checkbox"/>	
ústně či písemně shrnuli informace z různých zdrojů o tématech vztahujících se k studovanému oboru či předmětu jejich zájmu. (4)	ANO <input type="checkbox"/>	
přeložili psaný či mluvený text do jiného jazyka či jej v jiném jazyce interpretovali. (5)	ANO <input type="checkbox"/>	
si zapsali poznámky ( <i>v průběhu prezentace, semináře, skupinové práce či práce ve dvojicích</i> ) a poté ústně či písemně podali o zaznamenaném tématu zprávu (nebo předali zaznamenanou informaci). (6)	ANO <input type="checkbox"/>	
ústně či písemně vyjádřili vlastní názor na text ( <i>literatura, články, prezentace, zprávy, filmy, kulturní artefakty atd.</i> ). (7)	ANO <input type="checkbox"/>	



<p>ústně či písemně analyzovali a/nebo kriticky (rozebrali) zhodnotili text (<i>literatura, články, prezentace, zprávy, filmy, kulturní artefakty atd.</i>). (8)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>1. MEDIAČNÍ AKTIVITY</b> <b>1. 2. MEDIACE KONCEPTŮ</b></p>		
<p><b>1.2.1. Spolupráce ve skupině</b></p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>
<p>napomáhali interakci, když spolupracují (<i>např. vědomě intervenovali do průběhu diskuze, dbali na rovnoměrnost zapojení jednotlivých členů ve skupině, pomáhali překonávat komunikační obtíže atd.</i>). (1)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>spolupracovali při tvorbě významů (<i>např. společně podněcovali vznik nápadů a rozvíjeli myšlenky během projektové práce, řešení problémů, tvoření konceptů či brainstormingu atd.</i>). (2)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p><b>1.2.2. Vedení práce ve skupině</b></p>		
<p>Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:</p>	<p>Prosím označte pravdivé ✓</p>	<p>POZNÁMKY</p>
<p>vedli skupinovou interakci tím, že sám/sama určí, kdo bude mít hlavní roli a ve skupině tak organizovat komunikační aktivitu. (3)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	
<p>mluvili koncepčně (<i>např. aby pokládali otázky, které podněcují logické uvažování, argumentování a/nebo vedli srozumitelnou debatu, aby tak pomáhali ostatním vytvářet nový koncept atd.</i>). (4)</p>	<p>ANO <input type="checkbox"/></p>	



**1. MEDIAČNÍ AKTIVITY**  
**1. 3. MEDIACE KOMUNIKACE**

**1.3.1. Vytváření pozitivního plurikulturního prostředí**

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
se zajímali a ptali ve snaze porozumět kulturním normám a hlediskům. (1)	ANO <input type="checkbox"/>	
byli citliví k různým sociokulturním a sociolingvistickým hlediskům. (2)	ANO <input type="checkbox"/>	
předvídali, řešili a napravovali nedorozumění, která vznikají ze sociokulturních a sociolingvistických rozdílů. (3)	ANO <input type="checkbox"/>	

**1. 3. 2. Umožňování/facilitace komunikace v citlivých situacích a při neshodách.**

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
Byli citliví v situacích, kdy během interakce mezi diskutujícími vzniknou úskalí, nedorozumění a citlivé situace. (4)	ANO <input type="checkbox"/>	
pomáhali vrstevníkům lépe porozumět probíraným tématům (např. vysvětlováním, opakováním, parafrázováním, atd.). (5)	ANO <input type="checkbox"/>	
pomáhali ostatním najít styčnou plochu a kompromis při neshodách (např. vyjasněním pozic, zdůraznění překážek při snaze o shodu, atd.). (6)	ANO <input type="checkbox"/>	
se snažili dovést ostatní k nalezení shody či řešení problému (např. používali diplomatický, přesvědčující jazyk, atd.). (7)	ANO <input type="checkbox"/>	



## 2. STRATEGIE MEDIACE

### 2. 1. VYSVĚTLOVÁNÍ NOVÉHO KONCEPTU

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
přizpůsobovali jazyk ( <i>různé žánry, repertoár</i> ) a parafrázovali obsah textu ( <i>např. použít synonyma, zjednodušení, atd.</i> ) (1)	ANO <input type="checkbox"/>	
se zaktivizovali a propojovali text s ostatními materiály a původním věděním ( <i>např. srovnávali, popisovali, jak se vztahuje k něčemu, co vědí ostatní, atd.</i> ) (2)	ANO <input type="checkbox"/>	
rozkládali komplikovaná sdělení na základní informace. (3)	ANO <input type="checkbox"/>	
používali vizuální pomůcky k sdělení informací ( <i>použití kreseb, tabulek, schémat, myšlenkových map, atd.</i> ) (4)	ANO <input type="checkbox"/>	

### 2. 2. ZJEDNODUŠOVÁNÍ TEXTU

Úkol je navržen tak, že studenty instruuje a podněcuje k tomu, aby:	Prosím označte pravdivé ✓	POZNÁMKY
rozšířili text ( <i>např. nástavbou původního textu, přidáním důležitých informací, vysvětlujících komentářů, metafor, zdůvodnění, atd.</i> ) (5)	ANO <input type="checkbox"/>	
text plně výtěžili/ využili potenciál textu ( <i>např. vytáhli z původního textu podstatné sdělení tím, že jej oprostí od opakování, odboček či uspořádají hlavní myšlenky, atd.</i> ) (6)	ANO <input type="checkbox"/>	



**Další výsledky observace/ komentáře ohledně AKTIVIT A STRATEGIÍ MEDIACE**

**Podpis observující/ho vyučující/ho**

**Podpis observované/ho vyučující/ho**

Podpora Evropské komise při tvorbě této publikace nepředstavuje souhlas s obsahem, který odráží pouze názory autorů, a Komise nemůže být zodpovědná za jakékoliv využití informací obsažených v této publikaci.



Toto dílo podléhá licenci [Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

[Uved'te původ-Neužívejte dílo komerčně-Zachovejte licenci 4.0 Mezinárodní License.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)